

油による汚染損害についての民事責任に
関する保険その他の金銭上の保証の証明書
CERTIFICATE OF INSURANCE OR OTHER FINANCIAL
SECURITY IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR
OIL POLLUTION DAMAGE

1969年の油による汚染損害についての民事責任に関する
国際条約第 7 条及び油濁損害賠償保障法第 17 条第 1 項又は
第 18 条第 2 項の規定に従って発行する。

Issued in accordance with the provisions of
Article VII of the International Convention on
Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1969, and
Article 17 paragraph 1 or Article 18 paragraph 2 of
the Law on Liability for Oil Pollution Damage, 1976.

1992年の油による汚染損害についての民事責任に関する
国際条約第 7 条及び油濁損害賠償保障法第 17 条第 1 項又は
第 18 条第 2 項の規定に従って発行する。

Issued in accordance with the provisions of
Article VII of the International Convention on
Civil Liability for Oil Pollution Damage, 1992, and
Article 17 paragraph 1 or Article 18 paragraph 2 of
the Law on Liability for Oil Pollution Damage, 1976.

船名 Name of ship	船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters	船籍港 Port of registry	所有者の氏名又は名称及び住所 Name and address of owner

上記の船舶に関し、1969年の油による汚染損害について
の民事責任に関する国際条約第 7 条の要件を満たす保険証
券その他の金銭上の保証が効力を有していることを証明す
る。

This is to certify that there is in force in
respect of the above-named ship a policy of
insurance or other financial security satisfying
the requirements of Article VII of the International
Convention on Civil Liability for Oil Pollution
Damage, 1969.

上記の船舶に関し、1992年の油による汚染損害について
の民事責任に関する国際条約第 7 条の要件を満たす保険証
券その他の金銭上の保証が効力を有していることを証明す
る。(注)ただし、1995年 5 月 29 日までは証明するもの
ではない。

This is to certify that there is in force in
respect of the above-named ship a policy of
insurance or other financial security satisfying
the requirements of Article VII of the International
Convention on Civil Liability for Oil Pollution
Damage, 1992. This part is not to certify until
29th May, 1995.

保証の種類

Type of Security

保証の期間

Duration of Security

保険者及び(又は)保証提供者の氏名又は名称及び住所

Name and Address of the Insurer(s) and / or Guarantor(s)

氏名又は名称

Name

住所

Address

この証明書は、 から まで効力を有する。

This certificate is valid from until

日本国政府(運輸省)が、東京において 年 月 日に発行し又は証明した。

Issued or certified by the Government of Japan, Ministry of Transport.

At Tokyo, On

運輸大臣 印

Minister for Transport

交付担当者の署名及び官職

Signature and Title of issuing

or certifying official

反対の趣旨が示されていない限り、この証明書の署名又は両条約に基づく責任が保障されていることを証明する。

Unless indicated to the contrary the signature of this certificate certifies that liability under both Convention is covered.

注

1 国の名称を記載するに当たっては、望ましい場合には、証明書の発行が行われる国の権限のある当局の名称をも
記載することができる。

2 保証の総額につき二以上の供給源がある場合には、それぞれの金額を明示しなければならない。

3 保証が二以上の方式で提供される場合には、それらの方式を列挙しなければならない。

4 「保証の期間」の欄には、保証が効力を生ずる日を明記しなければならない。

Explanatory Notes:

1. If desired, the designation of the State may include a reference to the competent public authority of the country where
the certificate is issued.

2. If the total amount of security has been furnished by more than one source, the amount of each of them should be
indicated.

3. If security is furnished in several forms, these should be enumerated.

4. The entry Duration of Security must stipulate the date on which such security takes effect.

